

ОХЛАЖДАЮЩИЙ ДИСПЕНСЕР НАПИТКОВ №34

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВНИМАНИЕ: сохраните документы, включенные в данное руководство:

- ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "СЕ"
- ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ



Перед распаковыванием аппарата прочитайте руководство по использованию.

Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры –
Терки для сыра – Льодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ





СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”	3
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
ЗАПРЕЩЕНО:	4
УСТАНОВКА	4
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ:.....	5
ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (Рис. А).....	5
УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
ОПИСАНИЕ АППАРАТА.....	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА	6
РАБОТА:	6
НАЧАЛО РАБОТЫ:	6
Подготовка и использование:	6
УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАПИТКА:	6
ОЧИСТКА:.....	7
Ежедневная очистка:	7
Снятие контейнера для сока:.....	7
Установка контейнера для сока:.....	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	8
Ежемесячное техническое обслуживание	8
Запасные части:.....	8
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	9
Лопасты не вращаются:.....	9
Жидкость капает из раздаточного носика:	9
Аппарат перегревается:	9
Слишком высокая температура сока:.....	9
Аппарат работает постоянно, не охлаждая сок:	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА	10
Схема электрических соединений 110-120В 50/60Гц.....	11
Схема электрических соединений 220-240В 50Гц.....	12
Схема электрических соединений 220-240В 60Гц.....	13
Изображения	14
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	15
ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА.....	15



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТВИЯ “СЕ”

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ ТЕКУЩЕЙ РЕДАКЦИИ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ (Директива 98/37/CIS) И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

- No. 73/23 от 19/02/73 (Директива о низком напряжении)
- No. 89/336 (Директива СЕМ)
- No. 2002/95/CE (Директива RoHS)
- No. 2002/96/CE (Директива WEEE)

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских стандартов:
NF EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные принципы проектирования
NF EN 60204-1: 2006: Устройства безопасности машины – Электрическое оборудование машины – Основные нормы
NF EN 60335-1: 2003 – Безопасность бытовых и подобных электрических приборов

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: **01/09/2008**

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **ГЛАВНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**

ПОДПИСАВШИЙ: **JACQUES FOUQUET (ЖАК ФУКЕ)**

ПОДПИСЬ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании, очистке или техническом обслуживании аппарата, всегда соблюдайте элементарные меры предосторожности.

Прочитайте всю информацию, приведенную в руководстве

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обращаться к диаграммам в конце данного руководства.

ЗАПРЕЩЕНО:



1. Никогда не извлекайте лопасть при наполнении.
2. Не заполняйте контейнер выше метки 12 л
3. Никогда не допускайте использования аппарата без полной ежедневной очистки контейнеров для сока
4. Никогда не используйте абразивную губку или абразивные средства для очистки крышки (1), контейнера (2) или металлических панелей корпуса (10)
5. Не заслоняйте вентиляционные отверстия (10) спереди и сзади аппарата.
6. Для заправки блока конденсора используйте только **R134A**.
7. Корпус (10) нельзя погружать в воду.
8. Во избежание риска поражения электрическим током, никогда не погружайте корпус в воду или любую другую жидкость.
9. Отключите аппарат от сети перед выполнением каких-либо работ над ним: очищением, техническим обслуживанием или ремонтом.
10. Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS.

УСТАНОВКА

Установите аппарат на прилавок, который может выдержать вес аппарата с заполненными контейнерами.

Обеспечьте надлежащую вентиляцию аппарата. Сзади и спереди должно быть как минимум 15 см свободного пространства.



ВНИМАНИЕ: Оставьте аппарат не подключенным к электросети как минимум 12 часов, после того, как он был установлен или отключен на время транспортировки или распаковывания.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

- Для аппарата доступны 3 однофазных двух напряжений питания
 - 220-240В 50/60 Гц: модель 34V1
 - 110-120В 50 Гц: модель 34V2
 - 110-120В 60 Гц: модель 34V4

Защита линии: машина должна быть подключена к стандартной двухполюсной электрической розетке с заземлением. Система должна быть оборудована прерывателем цепи при коротком замыкании и плавким предохранителем с номиналом 10А. **Аппарат должен быть заземлен.**

ВНИМАНИЕ:



- Перед подключением машины, проверьте соответствие напряжения сети напряжению, необходимому для прибора. Его значение указано:
 - на панели с паспортными данными на нижней поверхности машины.
 - на панели с паспортными данными на последней странице данного руководства.
- Если сетевой кабель (10) поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у одобренных SANTOS дилеров.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК (Рис. А).

Тщательно очистите части, контактирующие с пищевыми продуктами.

Вымойте со стандартным моющим средством: крышку (2), лопасти (3) и контейнер для сока (5).

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/ЕС (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Повреждающие материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.



ОПИСАНИЕ АППАРАТА

- Охлаждающий диспенсер напитков No. 34 имеет прочную конструкцию, изготовленную из панелей из нержавеющей стали. Контейнер и крышка изготовлены из прочного прозрачного поликарбоната. Аппарат идеально подходит для профессионального использования в кафе, отелях, ресторанах, кейтеринге и т.д.
- Охлаждающий диспенсер напитков No. 34 доступен с 1, 2 или 3 контейнерами, каждый вместительностью 12 л
- Температура каждого контейнера контролируется термостатом, который может быть настроен в диапазоне от 4° до 12°C. Термостат доступен после снятия боковой панели.
- За исключением особых потребностей, охлаждающий блок заправляется хладагентом R134a. Перед выполнением каких-либо работ, проверьте тип хладагента аппарата обратившись к панели с паспортными данными.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

РАБОТА:

Для охлаждения вилка электропитания служит главным выключателем. Переключатели (8) расположенные на передней панели, управляют лопастями. Время, требуемое для охлаждения напитка, зависит от многих факторов, таких как объем напитка, исходная температура, температура окружающей среды и настройки термостата.

НАЧАЛО РАБОТЫ

Подготовка и использование:

1. Заполните контейнер (2) максимум на 12 л. Чтобы приготовить напиток, следуйте инструкциям производителя продукта, о котором речь. *Всегда сначала заливайте воду, а затем добавляйте продукт.*
2. Переместите переключатель лопасти (8) в положение 1.
3. Можно оставлять аппарат работающим даже на всю ночь; блок конденсора остановится по достижении необходимой температуры.
4. Однако, для хорошей производительности, рекомендуется, чтобы испаритель (4) всегда оставался покрытым, а лопасть не останавливалась даже если в контейнере осталось мало продукта.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАПИТКА:

Температура напитков контролируется термостатами, настроенными на заводе. Не рекомендуется изменять эти настройки.

При нормальной работе теплый воздух должен выходить через переднюю или заднюю панели.

Однако, если он чрезмерно горячий, проверьте доступ воздуха сзади аппарата (минимум 15 см свободного пространства).

В любом случае, если напиток в контейнере холодный, аппарат работает нормально.

ОЧИСТКА:

ВАЖНО:



- Остановите лопасть (3) и отключите шнур электропитания.
- Запрещена очистка струей воды или распылением под давлением

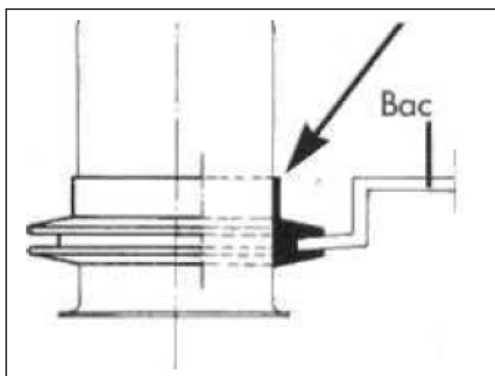
Ежедневная очистка

Аппарат необходимо очищать каждый день

Снимите контейнер для напитка и вымойте горячей водой (нельзя использовать абразивную губку или средство)

Снятие контейнера для сока:

1. Поднимите крышку контейнера (1).
2. Снимите лопасть (3)
3. Снимите контейнер (2), подняв его, чтобы отделить его от купола испарителя.
4. Снимите уплотнитель испарителя (7).
5. Следующим образом снимите вентиль:
 - а. Нажмите рычаг (11), чтобы освободить разливочный носик (5),
 - б. Отвинтите раздающий носик (6).



Сборка контейнера для сока:

- Установите узел рычага (11) в открытое положение.
- Вставьте раздающий носик (6) и завинтите его.
- Установите уплотнитель испарителя (7) в контейнер (2).
- Установите контейнер на испаритель (4) полностью опустите вниз.
 - а. Чтобы облегчить установку уплотнителя, увлажните купол испарителя (4). Или запустите аппарат и подождите, пока начнется охлаждение испарителя перед опусканием контейнера и уплотнителя
- Установите лопасть (3)



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед обслуживанием необходимо отключить аппарат от электросети

Ежемесячное обслуживание

Один раз в месяц: снимайте пыль с ребер конденсора.

Чтобы получить доступ к конденсору: отключите аппарат и отвинтите боковую панель (9).

Запасные части:



ВАЖНО: Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS.

Кроме ежемесячного обслуживания, данная машина не требует специфического обслуживания.

Если работы предполагают замену изношенных частей, таких как контейнер для сока, крышка, лопасть, раздающий носик, электрические или иные компоненты, обращайтесь к перечню запчастей (см. покомпонентное изображение в конце руководства).

При заказе запасных частей (см. сноски на покомпонентном изображении в конце руководства), укажите:

- **тип,**
 - **серийный номер машины**
 - **электрические характеристики,**
- нанесенные под машиной.



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Определите точную причину остановки машины.

Лопасты не вращаются:

- Убедитесь, что включен (положение 1) соответствующий переключатель (8)
- Проверьте электросеть и состояние провода электропитания.

Жидкость капает из раздающего носика:

- Очистите гибкий подающий носик (5) (внутри могло застрять твердое тело).
- Гибкий носик (5) является расходным материалом. Из соображений гигиены регулярно заменяйте его.

Аппарата перегревается:

- Вентиляция необходима для обеспечения надлежащей вентиляции аппарата
- Убедитесь, что передние и задние вентиляционные отверстия (10) не загорожены (оставьте промежуток хотя бы 15 см).
- Проверьте, нет ли пыли на решетке конденсора (при необходимости очистите ее с помощью мягкой щетки)
 - Доступ к решетке: снимите боковые панели аппарата (9)

Слишком высокая температура сока:

- См. предыдущий раздел "Аппарат перегревается"
- В зависимости от объема продукта и температуры окружающей среды, иногда необходимо подождать несколько часов до достижения желаемой температуры.
- если после стабилизации температура неадекватна, в таком случае настройте термостаты (12) (по одному на каждый контейнер; рекомендуется устанавливать одинаковые настройки на всех термостатах)
 - Доступ к термостатам: снимите боковые панели аппарата (9)
- Для многоконтейнерных аппаратов (2 или 3 контейнера), **не рекомендуется оставление хотя бы одного контейнера без жидкости.**
 - Испарительный купол (4) быстро охлаждается и рано срабатывает термостат, останавливающий конденсор. Другие контейнеры остаются неохлажденными.
 - **Всегда заполняйте контейнеры жидкостью минимум на 5 см**

Аппарат работает постоянно, не охлаждая сок:

- Система должна быть проверена инженером холодильного оборудования
- Заряд хладагента указан на панели с паспортными данными аппарата.
- Категорически запрещены слив и заправка блока конденсора в местах, не приспособленных для сбора подобных газов.
- Не используйте никакой хладагент, кроме R134A



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (1)										
Модель №34		34-1 (1 емкость)			34.2 (2 емкости)			34-3 (3 емкости)		
тип		V1	V2	V4	V1	V2	V4	V1	V2	V4
Напряжение электропитания	(В)	100-120	220-240	220-240	100-120	220-240	220-240	100-120	220-240	220-240
Частота	(Гц)	50/60	50	60	50/60	50	60	50/60	50	60
Потребляемая мощность	(Вт)	160	260	260	260	260	260	330	330	330
Конденсатор (опционально)	(мкФ)	-	-	-	-	-	53мкФ	-	-	-
Вместительность	(л)	1 x 12 л			2 x 12 л			3 x 12 л		
Размеры: Высота	(мм)	545			545			545		
Ширина	(мм)	190			380			570		
Глубина	(мм)	430			430			430		
Масса: Масса нетто	(кг)	15			24			33		
Масса брутто	(кг)	17			26			35		
Шум: (2) L _{рА} погрешность K _{рА} = 2.5дБ	(дБА)	N.A			N.A			N.A		
R134a заряд хладагента (не использовать других хладагентов)	(г)	60			139			139		

(1) Эти значения предоставлены как ориентировочные. Точные электрические характеристики можно узнать на панели с паспортными данными.

(2) Уровень шума был измерен при рабочем звуковом давлении аппарата на расстоянии в соответствии со стандартом ISO 11201:1995 и ISO 4871:1996.

Аппарат располагался на рабочей поверхности на высоте 75 см от пола. Микрофон, обращенный к аппарату, располагался на высоте 1.6 м от пола и на расстоянии 1 м от аппарата.

Схема электрических соединений 110-120В 50/60Гц

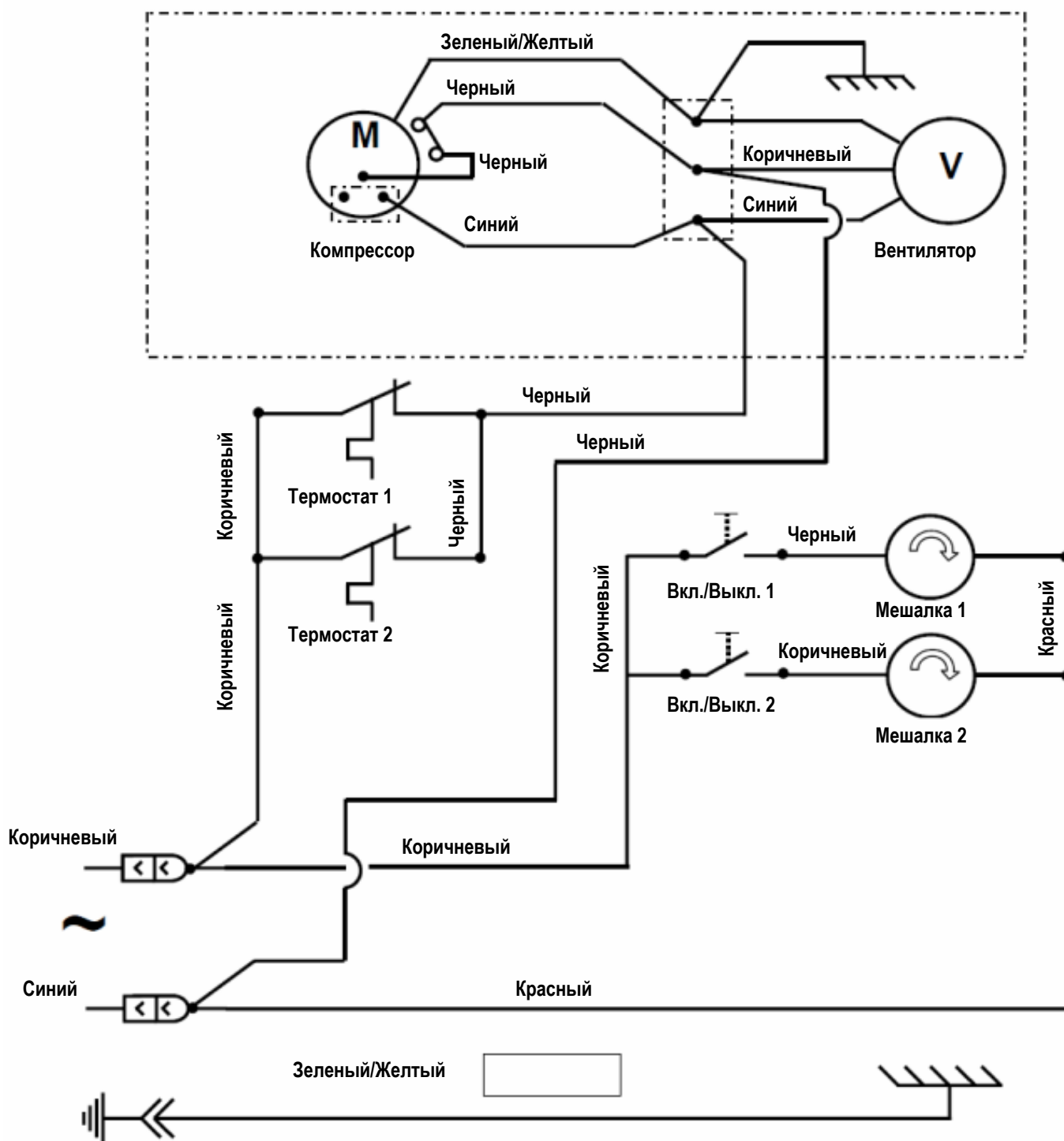


Схема электрических соединений
220-240В 50Гц

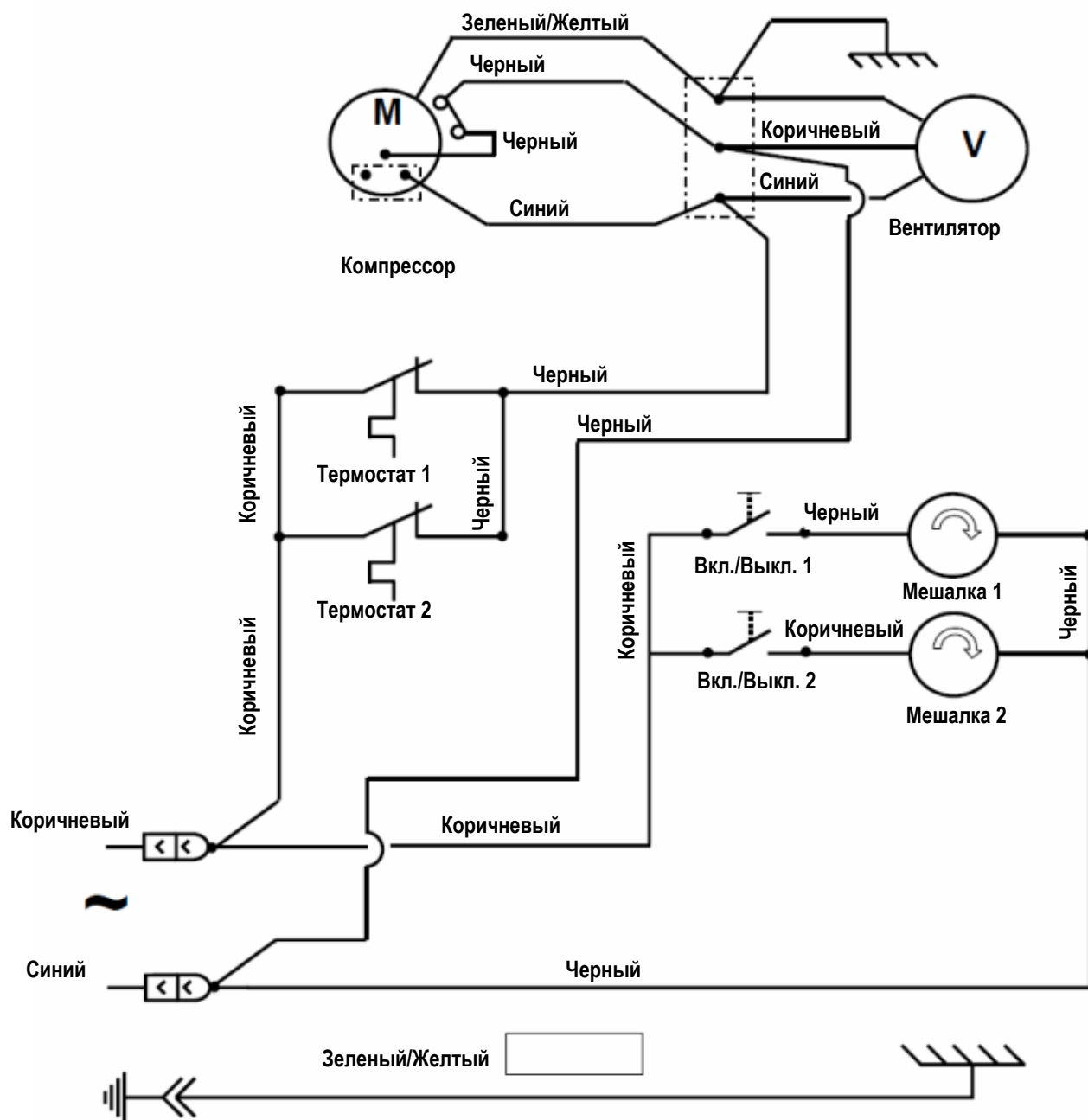
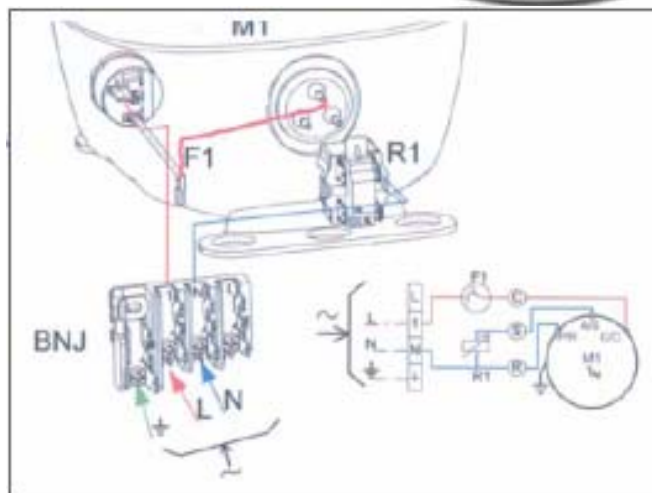
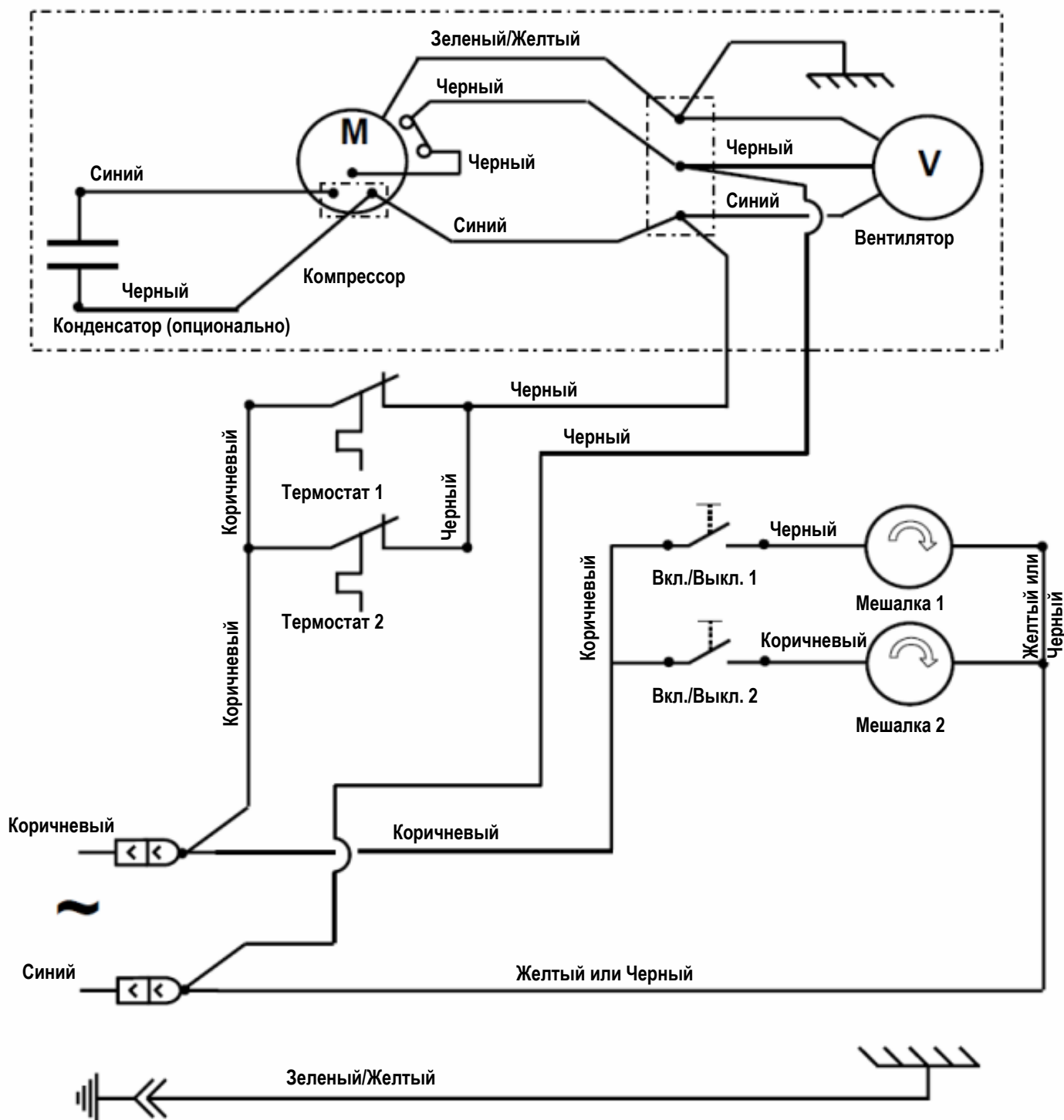
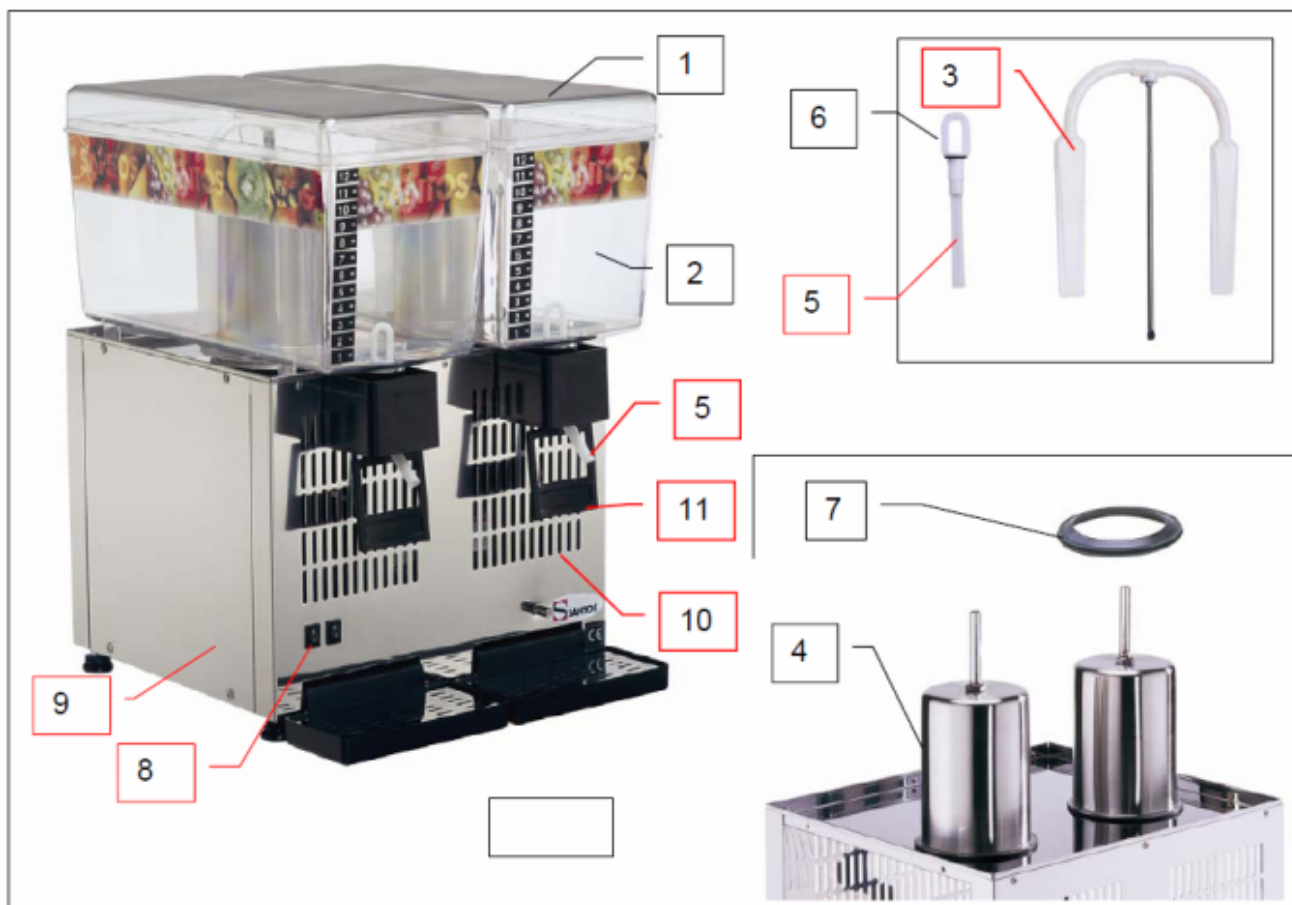


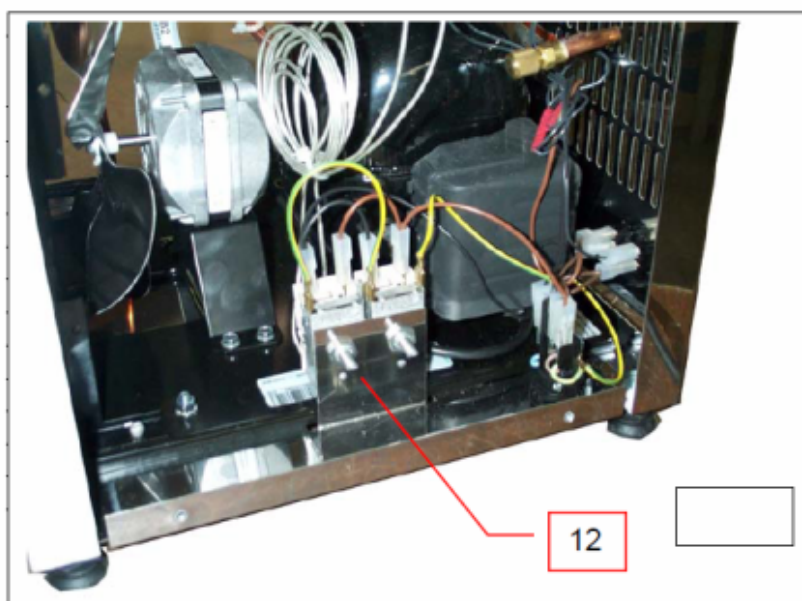
Схема электрических соединений 220 - 240В 60Гц



Изображения



метка	Описание
1	Крышка
2	Контейнер для сока
3	Лопасть
4	Испаритель
5	Разливающий носик
6	Подающий носик
7	Уплотнитель испарителя
8	Переключатель лопасти
9	Боковые панели
10	Корпус/обшивка
11	Рычаг
12	Термостат





ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

ОБРАЗЕЦ

Для всех документов, не доставленных с
аппаратом.

Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных